

破防了！哔哩哔哩 2021 年度弹幕出炉

11 月 29 日，哔哩哔哩(以下简称 B 站)与人民文学出版社、中国社会科学院新闻与传播研究所联合发布 2021 年度弹幕“破防了”。



“弹幕”是近几年兴起的一种新的评论形式，指视频播放时观众的实时评论像子弹一样在屏幕上穿梭 (real-time comments from viewers fly across the screen like bullets while a video is playing)，这

样的“弹幕评论”在英语中一般用 **bullet comments** 表示，如果视频播放时弹幕评论很多，占据了整个屏幕，就形成了 **bullet screen**（弹幕）。

The trending bullet comment of the year "Po Fang Le", or "this broke down my defenses" in literal translation, is a phrase used in games when a player's defense is torn down by special moves.

年度弹幕“破防了”本为游戏术语，意为使用特殊物理伤害突破了防御。

在互联网语境中，“破防了”一词有了更丰富的含义，常用于表示心理防线被突破后，产生不可抑制的震动。

在“破防了”表达的情绪中，既有年轻人对个人情绪的表达，也有对社会事件的共鸣。

moved to tears by a movie line

被影视动画中某句台词戳中泪点，

left emotionally vulnerable watching a food video when one is

hungry

在饥肠辘辘时被一个美食视频暴击，

inspired by athletes competing at the Olympics

被奥运健儿的拼搏瞬间所鼓舞，

*bidding farewell to the generation of people who used to be part
of one's youth memory*

与一个个承载时代记忆的名字告别。

只要用户产生了情感震动，都可以发上一条“破防了”的弹幕来表达共鸣。

在英语中，我们可以根据不同的语境用 I was moved to tears, I'm overwhelmed, This really got me 或者 I'm shook 来表达“破防了”。

B 站 2020 年度弹幕是“爷青回” (My youth is making a comeback)。

B 站 2019 年度弹幕是 “AWSL” （ “啊，我死了” 的首字母缩写， I'm dying）。